

# Propeller

<http://propeller.org.uk/>

## THE TAMING OF THE SHREW (LA FIERECILLA DOMADA), de William Shakespeare

### Teatro

País: Reino Unido / Idioma: Inglés (con subtítulos en español) / Duración aproximada: 2 horas y 35 minutos (con un intermedio de 20 minutos) / Año de producción: 2011

**Dirección:** Edward Hall **Diseño:** Michael Pavelka **Iluminación:** Ben Ormerod **Música:** Propeller **Sonido:** David Gregory **Adaptación del texto:** Edward Hall & Roger Warren **Director asociado:** Dugald Bruce-Lockhart **Intérpretes:** Vince Leigh, Finn Hanlon, Liam O'Brien, Ben Allen, Chris Myles, Dan Wheeler, Arthur Wilson, John Dougall, Gary Shelford, Benjamin O'Mahony, Christopher Heyward, Darrell Brockis, Lewis Hart.

### Estreno en España

#### Sobre la obra

“La puesta en escena de Hall (en *The Taming of the Shrew*) no emana simplemente brutalidad, sino que la enmarca y se cuestiona de dónde proviene. Se trata de un enfoque poderoso e inquietante”. FINALCIAL TIMES

Tras visitar hace apenas dos años España con *La comedia de los errores* y *Ricardo III*, metiéndose en el bolsillo a espectadores y críticos, la formación británica Propeller, especializada como nadie en la interpretación de las obras de Shakespeare (el prestigioso diario *The Independent*, por ejemplo, dijo de la compañía que “el sentimiento dominante con Propeller es el de un Shakespeare fresco, físico y absolutamente moderno”), regresa de nuevo a los escenarios madrileños con dos nuevas producciones: *Twelfth Night* (*Noche de reyes*) y *The Taming of the Shrew* (*La fierecilla domada*).

En *The Taming of the Shrew* (*La fierecilla domada*), dos clamorosos pretendientes disfrazados compiten por la mano de la hermosa Bianca, mientras Petruchio, en busca de la fortuna de su progenitor, accede a contraer matrimonio con su malhumorada hermana Catalina. Una historia insolente, brutal y oscuramente cómica, en la cual la diferencia entre casarse por amor y casarse por dinero parece cada vez más difícil de juzgar.

Shakespeare escribió probablemente *The Taming of the Shrew* (*La fierecilla domada*) entre 1590 y 1591, casi al principio de su carrera, y *Twelfth Night* (*Noche de reyes*) en 1601, en su época de mayor apogeo, más o menos al mismo tiempo que *Hamlet*. Sin embargo, ambas comedias abordan temas comunes como el amor, el matrimonio, la transformación y las decepciones que la verdad revela. Ambas obras exploran de forma hermosa cómo el estar enamorado de la persona equivocada hace que afloren los verdaderos sentimientos, al tiempo que nos incitan a examinar qué es lo que realmente nos hace alcanzar la felicidad.

El estreno absoluto de *The Taming of the Shrew* (*La fierecilla domada*) tuvo lugar en el Teatro Real de Norwich el 24 de enero de 2013.

## Sobre la compañía

Propeller es una compañía integrada únicamente por hombres, especializada en la representación de las obras de Shakespeare, a imagen y semejanza de lo que sucedía en la época isabelina del afamado dramaturgo, cuando eran los hombres quienes interpretaban los personajes femeninos. En sus puestas en escena, la formación mezcla una aproximación rigurosa al texto con una estética física contemporánea, trabajando distintas maneras de integrar toda la poesía del libreto original en la nueva producción que lleva a cabo. Con claridad, agilidad y mucha imaginación, Edward Hall, director artístico de Propeller, se propone redescubrir la riqueza de las piezas de Shakespeare en el mundo contemporáneo.

Edward Hall, hijo del director británico Peter Hall, fundó Propeller a mediados de 1990 como una compañía gemela a The Watermill. La propuesta experimental de su primer montaje sobre *Enrique VI* fue un éxito rotundo y hoy ambos grupos funcionan de forma independiente. Según de Daily Telegraph, “Propeller se ha convertido en una de las mejores y más singulares formaciones en activo del Reino Unido”. Una crítica que corroboran grandes medios como The Sunday Times, que destaca “el emocionante sentido de la imaginación y la inteligencia” que demuestra la compañía, o The Daily Mail, que define como “un auténtico placer” las actuaciones de esta formación de Edward Hall integrada únicamente por hombres.

Internacionalmente aclamada, la compañía ha girado por China, México, Filipinas, Estados Unidos, Tokio y Australia, entre otros países, representando piezas como *The Comedy of Errors*, *Twelfth Night*, *Rose Rage*, *The Taming of the Shrew*, *The Merchant of Venice*, *A Midsummer Night's Dreamy* *The Winter's Tale*, presentada en el Festival de Otoño de 2005. Propeller ha sido premiada con numerosos galardones, como el Premio Teatral TMA al Mejor Diseño para Michael Pavelka por *The Merchant of Venice* (2009), el New York Obie por *The Taming of the Shrew* (2007) o el Premio New York Jeff al Mejor Director para Edward Hall por *Rose Rage* (2004), entre otros.

## Teatros, fechas y horarios

### Teatros del Canal, Sala Roja

Día 6 de junio, a las 20 horas. Día 8 de junio, a las 21.30 horas. Día 9 de junio, a las 18 horas.

## Con nombre propio

A medida que nuestro tiempo ha ido cambiando, lo han hecho también nuestras respuestas a los trabajos de Shakespeare, y creo que de este modo nos hemos convertido en una compañía en el verdadero sentido de la palabra: rompemos y reconstruimos nuestras relaciones usando el espíritu de cada obra en particular en la que estamos trabajando.

Hemos crecido juntos, comido juntos, discutido y amado juntos. Hemos girado alrededor de

todo el mundo desde Huddersfield hasta Bangladesh. Hemos actuado en teatros nacionales, antiguos anfiteatros, patios y salas modernas. Todo tipo de audiencias nos han aplaudido y retado dondequiera que hemos ido.

Queremos redescubrir a Shakespeare haciendo simplemente las obras como creemos que él las hubiera hecho: con gran claridad, velocidad y llenas de tanta imaginación en la puesta en escena como es posible. No queremos hacer las obras accesibles, si esto implica que necesitan “embrutecerse” para ser entendidas, lo cual no es cierto. Queremos continuar acercando nuestro trabajo al mayor tipo de audiencias posible y crecer así como artistas y también como personas. Estamos hambrientos de más oportunidades para explorar la riqueza de las piezas de Shakespeare y si continuamos haciéndolo con rigor e invención, y entonces creo que la compañía, y espero que nuestro público también, continúe creciendo también.

**Edward Hall**

## Sobre el escenario

### **Edward Hall**

Director

Edward Hall es el director artístico de la Compañía Teatral Propeller y del Hampstead Theatre, donde ha estrenado recientemente su producción *Enlightenment*, del dramaturgo Shelagh Stephenson. En 2009, su montaje de la obra *The Merchant of Venice*, junto con una reposición de su producción *A Midsummer Night's Dream*, completaron una gira nacional e internacional con gran éxito. Algunas de sus producciones más destacadas son *TwoMen of Florence* con Edward Herrmann; *For Services Rendered*; *The Taming of the Shrew* *Twelfth Night* (nominadas a los premios Drama Desk Award en Nueva York); *Dick Whittington* del dramaturgo Mark Ravenhill; *Once In A Lifetime* con David Suchet; *A Street car Named Desire* con Natasha Richardson y John C Reilly; *Edmond* con Kenneth Branagh; *A Midsummer Night's Dream* (premiada con el galardón TMA Award por la mejor producción en gira); *The Hinge of the World*; *Macbeth*, con Sean Bean y Samantha Bond; y *Rose Rage*, adaptación junto con Roger Warren de la obra shakesperiana *Henry VI*, nominada a los premios Olivier Award a mejor director y galardonada con el TMA Award por la mejor producción. También ha dirigido *The Constant Wife* *Putting It Together*, *Julius Caesar*, *Tantalus*, *Henry V*, *Twelfth Night* (ganadora del TMA - Barclays Theatre con el premio de mejor director), *The Comedy of Errors*, *That Good Night*, *Othello*, *Richard III* y *Cain*. Su producción de *A Midsummer Night's Dream* para Propeller se estrenó en Nueva York en 2004 y fue nominada a mejor director y mejor producción por los premios Drama Desk Awards.

### **Michael Pavelka**

Diseñador

Michael Pavelka se formó en el Wimbledon College of Art, donde ha dirigido desde entonces un curso de diseño en la representación escénica, siendo además profesor de teatro en la Universidad de Artes de Londres (UAL). Aunque su labor esencial sigue siendo que es uno de los fundadores originales de la Compañía Teatral Propeller y, hasta la fecha, ha diseñado todas menos una de sus producciones.

Desde que diseñó *Rose Rage* en el Teatro Shakespeare de Chicago (luego en Nueva York), ganando el premio Jeff al mejor diseño de vestuario, emprendió una próspera trayectoria. Sus más de cien producciones, incluyen dos obras para la Lindsay Anderson, *The Fishing Trip* y *Holiday*, en el Teatro Old Vic. En el Library Theatre de Manchester, concibió muchos diseños para *The Life of Galileo* (dónde recibió el premio a mejor diseño en los premios Manchester Evening News) *The Resistible Rise of Arturo Ui*, *The Caucasian Chalk Circle*, *Measure for Measure*, *A Midsummer Night's Dream* (con la que ganó el premio a la mejor producción MEN), *Oliver Twist*, *Great Expectations* y más recientemente *The Good Soul of Szechuan*. Michael coprodujo también el Festival de Jóvenes de Shakespeare en Ulán Bator, Mongolia y diseñó la primera *Mother Courage and Her Children* en lengua africana en Kampala. Diseñó *Revelations and Off the Wall* con Liam Steel y la compañía de Teatro Físico, *Stan Won't Dance*, en el Hall de la reina Elisabeth del South Bank de Londres.

Entre los últimos trabajos de Michael, destacan *A Midsummer Night's Dream* (de Propeller); *A Few Good Men*, con Rob Lowe y dirigida por David Esbjornson (bajo la producción del Teatro Royal Haymarket); *Twelfth Night* (en el Teatro Seattle Repertory) y, en 2010, *Death of a Salesman* (Teatro Gate de Dublín).

## **Ben Ormerod**

### Iluminación

Ormerod trabajó en algunas producciones anteriores a Propeller, entre las que destacan *Henry V*, *The Winter's Tale*, *Richard III*, *The Comedy of Errors*, *A Midsummer Night's Dream*, *The Merchant of Venice*, *Rose Rage* (también en el Teatro Shakespeare de Chicago/ New York).

Otros títulos importantes son: *The Tempest* (Dundee Rep); *Titus* (Macrobert/Tour); *The Girl in the Yellow Dress* (Teatro 503); *The Heresy of Love* (RSC); *Fit and Proper People* (Teatro Soho); *Loyalty* (Hampstead); *The Crucible* (Lyric Belfast); *The Welsh Boy*, *Deadkidsongs*, *The Double*, *The Phoenix of Madrid*, *Iphigenia* (Teatro Royal Bath/Ustinov Season); *Onassis* (West End/Derby); *Zorro!* (West End/UK tour/París/Japón/Holanda); *Serious Money*, *Last Easter* (Birmingham Rep); *Dimetos* (Donmar); *Two Men of Florence* (Boston); *Treasure Island* (Teatro Rose); *The Sanctuary Lamp*, *Macbeth*, *Legal Fictions* (West End); *Translations*, *The Last Days of the Reluctant Tyrant* (Abbey/Dublín, nominado a la mayor iluminación en los premios del Teatro Irish Times); *The Changeling*, *Hedda Gabler*, *The Doll's House*, *John Gabriel Borkmann*, *The Masterbuilder*, *The Seagull*, *Macbeth*, *Hamlet*, *A Midsummer Night's Dream* (ETT); *Carmen*, el musical (Pimlico); *The Beauty Queen of Leenane* (Druid, Galway/Royal Court/Broadway); *Macbeth*, *The Revenger's Tragedy*, *Henry V*, *Julius Caesar*, *The Spanish Golden Age Season* (RSC); *Bent*, *Uncle Vanya*, *The Winter's Tale* y *In Remembrance of Things Past* (National).

En ópera, también ha iluminado *Götterdämmerung*, para el Festival de ópera de Longborough y *La Traviata*, para La Ópera Nacional Danesa.

En ballet, ha trabajado para La Ópera Escocesa, ENO, Festival de ópera de Buxton, Academia de Roma de Santa Cecilia, Ballet Contemporáneo del Ceder Lake y el Ballet de Gulbenkian.

También ha diseñado la iluminación para el Museo Calico de Textiles de Ahmedabad y adaptado cuatro películas de Dekalog de Kieslowski para E15.

## David Gregory

Sonido

David Gregory se formó en el Central School of Speech and Drama (Escuela Central de Discurso y Dramaturgia), y desde entonces su labor es polifacética en el mundo del sonido. Las producciones anteriores a Propeller de David, incluyen: *Pocket Henry V*, *Henry V*, *The WinterTale*, *Richard III* and *The Comedy of Errors*, etc.

Como diseñador de sonido, sus trabajos más recientes son: *The Physicist* (Estudio River Side), *Henna Night* (Teatro Pleasance) *24 Hour Plays-Gala* y *24 hour Plays-Nuevas Voces* (Old Vic,) *Wages Of Thin* (Old Red Lion, nominado como mejor diseñador de sonido por el Off West End en el año 2010), *Ordinary Lads* (Teatro Etc), *Sudden Loss of Dignity* (Teatro Bush, Latitude Festival & UK Tour), *S-27* (Teatro Finborough), *Waiting for Romeo* (Pleasance/Londres/Edimburgo), *Strippers and Gentlemen* (ICA), *The Zoo* (Teatro Finborough) y *An Artist and a Mariner* (Teatro Minack).

También reúne títulos como ingeniero de sonido en: *Judas Kiss* (The Old Vic), *A Playboy of the Western World*, *Richard III*, *Cause Celebre*, *A Flea in Her Ear*, *Design For Living*, *Prisoner on Second Avenue*, *The Bridge Project* (Old Vic/Teatro Español Avilés), *The Real Thing*, *Six Degrees of Separation*, *Inherit the Wind*, *The Bridge Project* (Old Vic/Greece Epidaurus), *Dancing at Lughnasa*, *Complicit*, *The Norman Conquests*, *Speed the Plow and Gaslight*. *Bird Song* (Teatro Comedy), *Ditch* (Old Vic Tunnels), *Pressure Drop* (Wellcome Centre), *Ghosts y Endgame* (Teatro Duchess), *Dreams of Violence* (UK Tour), *Haunted* (Teatro Arts), *Contains Violence* (Lyric Hammersmith), *Rough Crossings* (UK Tour), *The Container* (Londres y Edinburgh Fringe).

También ha trabajado como ingeniero de producción y aprendiz de CueOne, en la temporada de 2006 a 2009; así como en la construcción, instalación y mantenimiento de sistemas de sonido para producciones de teatro en el West End, en el Teatro UK Regional y de gira en otros muchos lugares.

Más información disponible en la Página Web de David Gregory: [www.davidgregory.org.uk](http://www.davidgregory.org.uk)

## Vince Leigh

Intérprete

Con Propeller, Vince Leigh ha trabajado en *Henry V*, *The Winter's Tale*, *A Midsummer Night's Dream*, *Pocket Dream*, *Rose Rage* y *Twelfth Night*.

Con otras compañías: *A Funny Thing Happened On The Way To The Forum* (con el Teatro Nacional); *Othello* (Watermill); *Lysistrata* (Richmond/Epidaurus); *Kevin in No Remission* y *P.V.T Wars* (Edimburgo); *Cymbeline*, *Much Ado About Nothing*, *The Spanish Tragedy* and *Julius Caesar* (compañía Royal Shakespeare); *The Winter's Tale* (Headlong); *Dead Guilty* (Apollo West End); *Cats* (Nuevo Teatro de Londres); *Just So* (Tricycle); *Maxwell The Musical* and *Tutenkhamun* (Imagination); *Moll Flanders* (Lyric Hamersmith); *Ten Commandments* (The Place); *The Fly* (Garrick) and *Is There Life After High School?* (Teatro Bridewell). En television: *Trial and Retribution* (Sam Palmor); *Touch Of Frost*; *Silent Witness*; *New Tricks*; *Waking The Dead*; *Miss Marple*; *Family Affairs* (Adam Sheldrake); *Jonathan Creek* y *Jo Brand Thru The Cakehole* and *One Foot In The Grave*. Y en cine, destacan títulos como: *Shadow Man*;

*Passing Through* y *Broken Heart and That Sunday*. También se le ha escuchado en la radio: *Friday Night Is Music Night* (BBC Radio 2).

### **Finn Hanlon**

Intérprete

El artista Finn Hanlon, nace en el Royal Welsh College of Music and Drama (Colegio Royal Welsh de Música y Dramaturgia) y pronto, comienza a trabajar. Para Propeller, interpreta en *Henry V* y *The Winter's Tale*. Recientemente, también se le ha visto en el papel de Joseph K en *The Trial* (Watford Palace); *Private Peaceful* (Festival de Edimburgo/gira nacional); como Jack en *The Scarecrow and his Servant* (Southwark Playhouse); Romeo en *Romeo and Juliet* (New Wolsey/Ipswich); Tony en *Beautiful Thing* (Centro de Arte Battersea); Damis en *Tartuffe* (Old Vic de Bristol); Willie en *Blue Remembered Hills* (Sherman, en Cardiff); Cardinal en la obra *'Tis Pity She's a Whore* (también del Old Vic, Bristol); *Once We Were Mothers* (Orange Tree); *Iron Eyelashes* (Imaginary Forces); *Road* (Teatro de Broadway) y *Alice Through the Looking Glass* (2K). En televisión, también ha trabajado para la BBC en *Being Human*, y en el cine, *Not Me*, *Tristan e Isolde*.

### **Liam O'Brien**

Intérprete

De Limerick, Liam comenzó su carrera trabajando y en una extensa gira con la compañía de teatro City's Island, con producciones como *Borrowed Robes*, *The Trickster*, *Our Town*, *The Taming of the Shrew*, *The Glass Menagerie* y muchas producciones de Pigtown (nominada a la mejor producción por el Teatro Irish Times Awards). Ha trabajado en teatro, interpretando piezas como *Translations*, por el que recibió el premio a la mejor producción en MEN Awards de 2003, en series de televisión, como fundador de la compañía de teatro Bottom Dog produciendo todos sus espectáculos. Además, dirigió su éxito *Language UnBecoming A Lady* en gira nacional. Cuenta con un diploma en interpretación concedido por el College of Music de Londres. En 2010, estudió en Estados Unidos, en el Teatro Steppenwolf, bajo la dirección de Jeff Perry, Kim Rubinstein y Alexandra Billings y fue seleccionado para el programa Next Stage en el Festival de teatro de Dublín de 2010. Ha estudiado a Shakespeare con Rob Clare y ha desarrollado una versión del Rey Lear en una abadía dominica del siglo XII en Limerick este año, con miras a producirla en 2014.

### **Ben Allen**

Intérprete

Ben Allen se formó en la East 15 Acting School (Escuela de Interpretación East 15). Su currículo se completa con obras de teatro, como *Henry V* y *The Taming of the Shrew* (Propeller), *Canary* (Teatro English Touring), *All's Well That End's Well* (Teatro Nacional), *Noises Off* (UK Tour), *Louisville in London* (Estudios Riverside) o *History Boys* (UK Tour); producciones en televisión, como *Coronation Street* (ITV) y *Titus in Bonekickers* (BBC) o la película independiente *Better Than Joe*.

### Chris Myles

Intérprete

Igual que David Gregory, Chris Myler se formó en la Central School of Speech & Drama (Escuela Central de Discurso y Dramaturgia). Su trabajo teatral incluye de *Propeller: Henry V, The Winter's Tale, Richard III, The Comedy of Errors, The Merchant of Venice, A Midsummer Night's Dream, Twelfth Night, The Taming of the Shrew, The Winter's Tale* y *Rose Rage*. De otras compañías escénicas: *1936* (Teatro Arcola), *A Doll's House* (Northern Stage, de Newcastle), *Shaw Cornered* (Indian tour), *Neville's Island* (Teatro Watermill, de Newbury), *Marieluise* (Teatro The Gate). En televisión: *Sex and The Neanderthals* (France 5); y en cine: *Lip up Fatty* (Colectivo Audiovisual de Leningrado), *Vigo* (Impact Pictures), and *Rookery Nookery* (Jolly Good Films).

### Dan Wheeler

Intérprete

Formado como Joseph en el Teatro LAMDA, Dan Wheeler ha realizado papeles destacados en: *This Land-The Story of Woody Guthrie* (West Yorkshire Playhouse / Zoo Southside Edinburgh); *Symphony* (Teatro Nabokov /Festival Latitude); *As You Like It* (The Space Greenwich); *Wind in the Willows* (Northern Stage); *Ernest and the Pale Moon* (Les Enfants Terribles en la gira nacional); *Peter Pan* (Kensington Gardens); *Precious Bane* (Teatro Interplay, también en la gira nacional). En cine: *Fascination Pictures' Blackout* (Festival de cortometrajes de Cannes/Shriekfest/Hollyshorts); *The Garden*, de Letizia Pezzali (Festival Internacional de cine joven de San Petersburgo). Dan también trabaja como artista de doblaje y como músico tocando una gran variedad de instrumentos.

### Arthur Wilson

Intérprete

Arthur estudió en la Royal Scottish Academy of Music and Drama (La Academia Escocesa de Música y Dramaturgia). Interpretó a John Darling en la producción de *Peter Pande ThreeSixty*, que se estrenó en Kensington Gardens antes de viajar a los Estados Unidos. Otros títulos importantes de su carrera son: *Hard Times, If I Were You, Tom's Midnight Garden* (todos en el Teatro Library de Manchester); *Resurrection* (Oran Mor, en Glasgow); *The Borrowers* (Teatro Citizens). Recientemente, en television y cine ha trabajado en *Law & Order: UK* (ITV); *Sea of Souls* (BBC) y *Opus* (Tall Tale Films).

### John Dougall

Intérprete

John Dougall, completó sus estudios en la Royal Scottish Academy of Music and Drama (La Academia Escocesa de Música y Dramaturgia). Su trabajo teatral incluye numerosas obras con diferentes compañías: *Henry V, The Winter's Tale, Richard III and The Comedy of Errors* y *The Merchant of Venice and A Midsummer Night's Dream*, de Propeller. *Anne Boleyn, Henry VIII, The Winter's Tale, Measure for Measure, Coriolanus* and *Under the Black Flag for Shakespeare's Globe, Hamlet, Love in a Wood, Macbeth, The Merchant of Venice, The Two Gentlemen of Verona, Measure for Measure, The Devil is an Ass, Faust, The Cherry Orchard, The*

Winter's Tale y The Crucible, para la compañía Royal Shakespeare. Henry VI (parte I y II), Henry V, Henry VI (partes II y III), The Wars of the Roses, Richard II, Richard III, Romeo and Juliet y The Winter's Tale and Coriolanus, con la compañía inglesa Shakespeare. Macbeth (Sheffield Crucible); Six Characters in Search of an Author (Teatro Nacional de Escocia); The Cherry Orchard (Teatro Aldwych); Saint Joan (Strand); Another Country (Queen's); The Shadow of a Gunman, John Bull's Other Island (Tricycle); Americans, Rose Bernd, Professor Bernhardt (Arcola), The White Devil (Menier); Doctor Faustus (Greenwich); The Cherry Orchard, Rookery Nook, Hay Fever (compañía Oxford Stage); Private Lives (Ipswich); Present Laughter (Teatro Royal/Bath); Arcadia (Northampton); Of Mice and Men (Birmingham); All My Sons (Leicester), Romeo and Juliet (Nottingham), The Crucible (Sheffield); The Comedy of Errors, Translations (Lyric, en Belfast); Tess of the D'Urbervilles (Edimburgo), The Tempest, and Much Ado About Nothing (US Tour).

Como el resto, también ha interpretado papeles en programas y series de televisión como: Monarch of the Glen, Waking the Dead, He Knew He Was Right, Randall and Hopkirk, The Negotiator, As Time Goes By, Dunrulin, The Houseman's Tale, Taggart, Holby City, The Bill, Macbeth y Measure. En programas de radio, su trabajo abarca alrededor de 50 programas para la BBC Radio, entre los que destacan: Dracula, Dr Zhivago, Fortunes of War, Hamlet, Rosencrantz and Guildenstern are Dead, Arcadia, The Silver Fox, Conan Doyle, A Life in Letters, The Lamplighter and Real Recordings in a Fictional City (de Prix D'Italia).

### **Gary Shelford**

Intérprete

Gary Shelford, complete su formación en el LAMDA. Con Propeller, interpret en The Winter's Tale y Henry V. El resto de títulos en los que se le ha visto son: The Stock Da'wa (Teatro Hampstead); Mad About The Boy (Teatro Nacional Studio/West Yorkshire Playhouse); The Shop (Bristol Old Vic); The Grapes of Wrath (Teatro Mercury); The Tin Horizon (Theatre 503); The Internationalist (The Gate); Shoot Get Treasure: Repeat (The Gate/Teatro Nacional); Angry Young Man (Trafalgar Studios); Present:Tense (Nabokov) Accidental Death of An Anarchist (Teatro Mercury); Animal Farm: One Man Show (Assembly Rooms, de Edimburgo/ World Tour); 1 in 5 (Teatro Hampstead/Young Vic); Hamlet in Hamlet (Compañía de Creación teatral); Who's Harry (Pleasance, de Londres); Arabian Nights (Teatro de creación de Oxford); The Triumph of Love (The Watermill) o Midsummer Nights Dream (Bloomsbury) entre otros. En televisión: Luther, Silent Witness, Holby City, My Family, The Quartermass Experiment (en directo) y Eastenders (todo para la BBC). En cine: en la famosa película Bridget Jones: The Edge of Reason (Universal), The Scampi Trail (Couch Potato Producciones); Charlotte Grey (Ecosse Films), A Portrait of London, dirigida por Mike Figgis y Slapper, escrita y dirigida por Chewitel Ejiofor.

### **Benjamin O'Mahony**

Intérprete

Benjamin O'Mahony completó su carrera en el Drama Centre of London (Centro Dramático de Londres). Sus papeles esenciales proceden de: Edmund in What you Will (Globe), Trofimov in The Cherry Orchard (Shakespeare, en la Fábrica de Tabaco), Paul in Ballroom Blitz (Hull Truck), Andrei Nachodka in The Mother y Sherlock Holmes in Around the World in Eighty



Days (The Scoop), Tom in People Like Us (The Vineyard en Broadway), Jones in Unrestless (Old Vic) o Henrik Ibsen in The Emperor Self (Arcola).

### Joseph Chance

Intérprete

Joseph Chance comenzó en el Teatro LAMDA. Pronto interpretó en: *Moonlight and Magnolias* y *Someone Who'll Watch Over Me* (Teatro Perth); *A Day in the Death of Joe Egg* (Glasgow Citizens), *The School of Night* (Teatro Soho), *Terror 2010* (Southwark Playhouse), *The Merchant of Venice* (Lamb House), *MaryMother of Frankenstein* (Teatro Nacional de Bruselas/Festival Saltzberg), *Peter and Vandy* (Teatro 503), *Cyrano de Bergerac* (Festival de Teatro de Chichester), *Hamlet*, *Much Ado About Nothing* y *A Midsummer Night's Dream* (Stafford Castle), *Cyranode Bergerac* (Manchester Royal Exchange), *Tartuffe* (Watermill/Tour), *Macbeth* (Leicester Haymarket), *The Importance of Being Earnest* (Old Vic), *The Spanish Golden Age Season: Pedro, The Great Pretender* y *The Dog in The Manger* (RSC/West End) y *Tamar's Revenge* (RSC), *Incarnate* (Edimburgo), *Snowbound* (Teatro ETC).

### Christopher Heyward

Intérprete

Formado en la Guildford School of Acting (Escuela de Actuación de Guildford), Christopher Heyward comenzó trabajando en el teatro. *The American Clock* (Teatro Finborough), *The Charity that Began at Home*, *Tom's A-Cold*, *The Conquering Hero* y *The Tempest* (El Teatro Orange Tree), *The Dead Guy* (Teatro inglés de Frankfurt), *The Woman in Black* (Teatro Fortune y West End), *Inspector Morse: House of Ghosts* (UK Tour), *Slobodka* (Teatro 503), *Twelfth Night* (Compañía de Shakespeare de Oxford), *An Enemy of the People* (Teatro Arcola), *Scarborough Fair* (Teatro Jermyn Street), *Deception* (Estudios Riverside), *The Revenger's Tragedy* (Teatro Bridewell) y *Terrorism* (Teatro Cochrane), son algunos de los títulos que conforman su trayectoria. Más adelante, también se le ha visto en cine y televisión.

### Darrell Brockis

Intérprete

Darrell Brockis completó sus estudios en The Webber Douglas Academy of Dramatic Art (Academia de Arte Dramático Webber Douglas). Sus primeras interpretaciones aúnan títulos como: *Henry V* (Propeller), *Peter Pan* y *O2 Arena* (Threesixty), *The Lady Vanishes* (de gira nacional), *The BFG* (Fiery Light), *Messenger* (Shunt), *Little Wolf's Book of Badness* (Teatro Hampstead), *The Arcade* (BAC), *The Taming of the Shrew* (Creation), *Hamlet*, *Chimneys*, *Summer Lightning*, *The Grapes of Wrath* (Festival de Teatro Pitlochry), *A number*, *Dead Funny*, (Teatro por el lago, en Keswick), *Romeo & Juliet* (TNT/World tour), *The Dick Barton Series* (Teatro Warehouse), *The Jew of Malta* (Teatro The Rose), *Hamlet*, *As you Like it* (Holland Park), *Othello* (Southwark Playhouse), *The Real Hans Sachs* (Estudio Linbury/Roh), *Equiano*, *Flow my Tears the Policeman Said*, *The Focus Group*, *Crash* (Fifth Column), *The Glass Menagerie* (BAC/de gira), *Romeo & Juliet*, y por último, *The Taming of the Shrew* (Festival de

Shakespeare en Leeds). En radio, interpret el papel de John Custance en *The Death of Grass* (BBC r4).

### **Lewis Hart**

Intérprete

Lewis Hart estudió en el Italia Conti. Ha trabajado en: *Cornelius* (Teatro Finborough); *Dunsinane* (compañía Royal Shakespeare /Teatro Nacional de Escocia); *The 24 Hour Plays 2012* (Old Vic); *Mary Queen of Scots Got Her Head Chopped Off* (compañía de teatro Royal Edinburgh Lyceum/Teatro Dundee Repertory); *The Enlightenment Café* (The Old Vic, enTunnels); *Turning to the Camera* (Siege Perilous); *Life Support* (Estudio de teatro Royal York); *Miller* (Teatro Etcetera); *The Cage* (The Pleasance Dome de Edimburgo); *Spotlight Showcase 2010* (Ballroom de Bloomsbury). Sus trabajos en cine son: *The Hairy Ape* (Creature de Londres); *Busking for a Beatdown* (London Reign Media) y *Ten Glorious Seconds* (Wall of Angels).

### **Ficha artística y técnica**

**Dirección:** Edward Hall

**Diseño:** Michael Pavelka

**Iluminación:** Ben Ormerod

**Música:** Propeller

**Sonido:** David Gregory

#### **Intérpretes:**

Vince Leigh, **como Christopher Sly** (un pícaro borracho) y **como Petruccio, de Verona**

Finn Hanlon, **como Lucentio** (un joven caballero de Pisa)

Liam O'Brien, **como Tranio**, sirviente de Lucentio

Ben Allen, **como Biondello**, sirviente de Lucentio

Chris Myles, **como Baptista**, un caballero rico

Dan Wheeler, **como Katherine**, hija de Baptista

Arthur Wilson, **como Bianca**, hija de Baptista

John Dougall, **como Gremio**, pretendiente de Bianca

Gary Shelford, **como Hortensio**, pretendiente de Bianca

Benjamin O'Mahony, **como Grumio** (sirviente de Petruccio) y **como un pedante**

Joseph Chance, **como Curtis**, sirviente de Petruccio

Christopher Heyward, **como el sastre** y **como una viuda**

Darrell Brockis, **como Vincentio** (el padre Lucentio) y **como un sirviente**

Lewis Hart, **como coro**

#### **Compañía Propeller:**

**Director artístico:** Edward Hall

**Diseñador:** Michael Pavelka

**Diseño de iluminación:** Ben Ormerod

**Música:** Propeller

**Arreglos de sonido y música original:** Jon Trenchard  
**Texto adaptado por:** Edward Hall & Roger Warren  
**Sonido:** David Gregory  
**Director asociado:** Dugald Bruce-Lockhart  
**Asistente de dirección:** George Ransley  
**Manager de la compañía:** Laura Routledge  
**Manager de producción:** Nick Ferguson  
**Responsable de luces en gira:** Tom White  
**Responsable de sonido en gira:** Peter Eltringham  
**Supervisora de vestuario:** Laura Rushton  
**Manager de escena:** Edward Salt  
**Segundo manager de escena:** Eleanor Randall  
**Asistente del manager de escena:** Janine Bardsley  
**Jefa de vestuario:** Bridget Fell  
**Marketing & Publicidad:** The Corner Shop PR  
**Consultor de educación:** Will Wollen  
**Asistente de los editores:** Angie Kendall  
**Fotógrafo de producción:** Manuel Harlan  
**Fotos de ensayo:** Dominic Clemence  
**Manager de desarrollo:** Cathy Baker  
**Manager general:** Nick Chesterfield  
**Productor ejecutivo:** Caro MacKay  
**Productor ejecutivo para los asociados de gira:** Geoffrey Rowe

**Transporte:** Paul Mathew Transport  
**Construcción de escenarios:** RK Resource  
**Equipamiento de iluminación:** Stage Electrics  
**Equipamiento de sonido:** Stage SoundService  
**Transporte marítima por:** Anglo Pacific International plc  
**Agencia de viajes:** Specialised Travel

La gira en el Reino Unido **está financiada por** el Arts Council de Inglaterra y **patrocinado por** Coutts & Co.

**Junta directiva de Propeller:** James Sargant (Presidente), Lydia Cassidy, Gillian Chimes, Susan Foster, Andrew Hochhauser QC, Jodi Myers, Peter Wilson MBE DL.

## La crítica

**CORRIERE DELLA SERA. Magda Poli. 23/05/2013**

***La bisbetica domata (La fierecilla domada) y La dodicesima notte (La noche de reyes)***

Una corriente de simpatía, de complicidad en el juego, de divertida ficción se establece entre el fantástico grupo Propeller, compañía shakesperiana de solo hombres, dirigidos por el director Edward Hall, y el público. Una sensación envolvente, ya que el espectáculo comienza en la taquilla, se extiende al intervalo en el vestíbulo y concluye al cerrarse las puertas del teatro. Talentosos actores que no sólo recitan, cantan y bailan en los roles femeninos y masculinos, sino que también transmiten una experiencia profundamente lúdica a *piene mani* (“a manos llenas”), o mejor, a *pieno corpo* (“a cuerpo entero”).

Regresan a Italia, ahora en el Strehler, con dos espectáculos en lengua original, donde el travestismo y el cambio de persona se vuelve magistral en *Noche de Reyes*, comedia de vertiginosa ambigüedad construida sobre una serie de malentendidos, simetrías y asimetrías eróticas que dan el sentido de la alegre fluidez de la vida, del incesante juego burlón de las ilusiones humanas; y en *La fierecilla domada*, modelada sobre la ficción y la farsa.

Ficción es hacer creer al borracho Sly como un señor rico enloquecido y recuperado, y lograr que asista para celebrar -ficción dentro de la ficción- un espectáculo de una compañía de faranduleros que juegan con el cliché de la mujer rebelde, Catherine, y del hombre fuerte, Petruccio, que la somete. Alrededor de ellos, aún imaginarios en la ficción, los pretendientes de Bianca, la dulce hermana de la fierecilla, se travisten para poderla cortejar y ella, dócil, se revela déspota. La trama de apariencia engañosa de esta comedia se desarrolla vivaz y se multiplica en las manos de Propeller en una obra de teatro irresistible que exalta el lado burlesco isabelino de *scherzo grasso* (“broma grotesca”).

**INDEPENDENT. Emily Jupp. 29/04/2013**

**The Taming of the Shrew (La fierecilla domada)**

No te pierdas el ingenioso ingenio de propeller y su habilidad para extraer la energía y el humor de casi todas las líneas del libreto.

**EL PAÍS. Begoña Barrena. 08/12/2012**

**The Taming of the Shrew (La fierecilla domada)**

El rigor con el que adaptan las obras de Shakespeare no está reñido con la imaginación ni con los elementos de actualización de los que se sirven para meterse al espectador en el bolsillo. Ahí es donde tienen cabida los estupendos pasos de claqué que ejecuta Gary Shelford en el papel de Maria, uno de los intérpretes más destacados, o el *Gangnam style* de Psy que imita Vince Leigh en el papel del borrachuzo sir Toby. Ambos, junto al tontorrón de sir Andrew (John Dougall), forman el trío de juerguistas que ponen en ridículo al desatinado Malvolio en una trama que corre paralela a la de los protagonistas.

La quincena de intérpretes del montaje entra y sale de escena por las puertas de los armarios roperos que ocupan el otrora magnífico salón convertido en desván, como si estuvieran a las órdenes de un mago que los hiciera aparecer o desaparecer. Cuántas posibilidades y referencias ofrece la escenografía de Pavelka. Las puertas son espejos que inciden en el juego de las apariencias que plantea la obra y que aquí, en manos de los Propeller, es un retorno en bucle a la época isabelina, pues el personaje femenino de Viola es el actor Joseph Chance que se hace pasar por Cesario. Es decir, que vuelvan pronto y nos hagan lo que quieran.

**THE OBSERVER**

**The Taming of the Shrew (La fierecilla domada)**

En lo que aparentemente parece una unión improbable –*Noche de reyes* con *La fierecilla domada*– el talento de Propeller encuentra un vínculo absoluto e impresionante.

**THE GUARDIAN. Susannah Clapp. 06/02/2011**

**Ricardo III y *The Comedy of Errors***

Edward Hall y su compañía, Propeller, tienen siempre una canción en sus labios, por no hablar de una sorpresa bajo la manga.

**MAIL ON SUNDAY. Georgina Brown. 06/02/2011**

Hay un toque de genialidad en el trabajo de la compañía de teatro Propeller, que proviene de tener un reparto masculino, justo como ocurría en los tiempos de Shakespeare.

**SUNDAY TIMES. John Peter. 06/02/2011**

Edward Hall es un maestro de la (re)creación: se apodera de las obras de Shakespeare y las moderniza tal como Picasso hacía frente a algunas de las grandes pinturas de sus predecesores clásicos. Su compañía, Propeller, propone un homenaje cuestionador, una mezcla de admiración, de traviesa impertinencia y bullicioso humor y de virtuosidad teatral.